

B1.11.3 Expresar valoración: «está bien, es una mala idea, lo veo», etc.



Exprimer une appréciation : "está bien, es una mala idea, lo veo", etc...

Ces structures servent à exprimer une appréciation personnelle, c'est-à-dire une opinion, un jugement ou une réaction subjective.

1. Dans la langue parlée, ces structures peuvent se combiner avec des quantificateurs (muy, bastante, un poco) pour nuancer l'appréciation.
2. Quand l'appréciation est introduite par que, le verbe se met au présent du subjonctif.

Fórmula (Formule)		Ejemplo
Ha sido / Fue / Me parece...	+ adjetivo / sustantivo (+ <i>adjectif / nom</i>)	La película ha sido muy emocionante. (<i>Le film a été très émouvant.</i>)
Me parece + adj. / sust. ...	+ que + subjuntivo (+ <i>que + subjonctif</i>)	Me parece sorprendente que la sala esté llena. (<i>Je trouve surprenant que la salle soit pleine.</i>)
Sustantivo / Infinitivo + está bien / mal / fenomenal / fatal		Llegar tarde a la sala está mal. (<i>Arriver en retard dans la salle, c'est mal.</i>)
Que + subjuntivo + está bien / mal / fenomenal / fatal		Que reserven entradas online está muy bien. (<i>Qu'ils réservent des billets en ligne, c'est très bien.</i>)
Es (una) buena / mala idea...	+ infinitivo / sustantivo / que + subj. (+ <i>infinitif / nom / que + subjonctif</i>)	Es una buena idea reservar entradas con antelación. (<i>C'est une bonne idée de réserver des billets à l'avance.</i>)
Es bueno / malo...	+ infinitivo / que + subj. (+ <i>infinitif / que + subjonctif</i>)	Es bueno ver películas de distintos géneros. (<i>C'est bien de voir des films de genres différents.</i>)
¡Qué + adjetivo...!	+ sustantivo / infinitivo / que + subj. (+ <i>nom / infinitif / que + subjonctif</i>)	¡Qué mal que no proyecten la versión original! (<i>Quel dommage qu'ils ne projettent pas la version originale !</i>)
Lo veo / encuentro...	+ adj. (+ <i>adjectif</i>)	La historia la veo muy bien contada. (<i>Je trouve que l'histoire est très bien racontée.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Me parece sorprendente que la sala _____ llena para una sesión tan tarde. (*Je trouve surprenant que la salle soit pleine pour une séance si tard.*)
 a. esté b. sea c. estea d. está
2. Es una mala idea _____ a la taquilla sin reservar, porque hoy es estreno. (*C'est une mauvaise idée d'aller au guichet sans réserver, parce qu'aujourd'hui c'est la première.*)
 a. voy b. ir c. iba d. de ir

3. Que pongan la película en versión original con subtítulos _____ muy bien. (*Qu'ils projettent le film en version originale avec des sous-titres, c'est très bien.*)
a. estén b. estoy c. es d. está
4. La historia la veo bastante _____ contada, aunque el final es predecible. (*Je trouve que l'histoire est assez bien racontée, même si la fin est prévisible.*)
a. buena b. buen c. bien d. bueno

1. esté 2. ir 3. está 4. bien

2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. (Me parece + que) La sala está llena.

(Je trouve surprenant que la salle soit pleine.)

2. (Es (una) buena idea) Reservar entradas con antelación es una buena idea.

(C'est une bonne idée de réserver des billets à l'avance.)

3. (Que + subjuntivo) Llegar tarde a la reunión del cineclub está mal.

(Que les gens arrivent en retard à la réunion du ciné-club, c'est mal.)

4. (¡Qué + adjetivo + que) No proyectan la versión original. Es una pena.

(Quel dommage qu'ils ne projettent pas la version originale !)

1. Me parece sorprendente que la sala esté llena. **2.** Es una buena idea reservar entradas con antelación. **3.** Que lleguen tarde a la reunión del cineclub está mal. **4.** ¡Qué mal que no proyecten la versión original!

3. Corrigez l'erreur

1. ¿Te parece bien que reservamos las entradas online?

Ça te paraît bien que nous réservions les billets en ligne ?

2. ¿Qué te parece que la peli es demasiado larga?

Que penses-tu que le film soit trop long ?

1. ¿Te parece bien que reservemos las entradas online? **2.** ¿Qué te parece que la peli sea demasiado larga?